

Posudek na bakalářskou práci

Lenka Lichtenbergová: Vyjádření nutnosti děje v hindštině

Praha 2007, 48 str.

Předložená bakalářská práce popisuje formální prostředky vyjadřování modu nutnosti a jeho dalších odstínů v hindštině a současně podává srovnání těchto kategorií s češtinou.

Autorka dělí svou práci na teoretickou (2.–4. kapitola, str. 2–25) a praktickou (5. kapitola, str. 26–43). První část je kromě definice modu (kap. 2) a přehledného popisu prostředků vyjadřování nutnosti v hindštině (kap. 3) věnována také srovnání hindštiny a češtiny (kap. 4). Třetí kapitola, která popisuje kategorii nutnosti v hindštině, tvoří podstatnou část této úvodní partie a její dělení odráží různé formální prostředky vyjadřování nutnosti v hindštině (vedle čistě gramatických prostředků také prostředky lexikální).

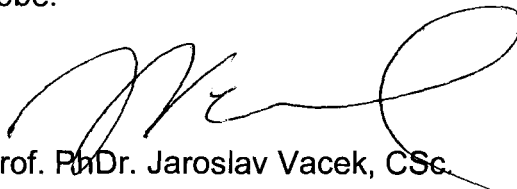
Vlastní excerpci sice autorka označuje s jistou mírou skromnosti jako praktickou část, ale ve skutečnosti se jedná o aplikaci výsledků systematického popisu daných jevů na jazykový materiál získaný z moderních textů. Tento materiál a jeho formální utřídění tvoří zhruba polovinu práce a s předchozím systematickým popisem prostředků vyjadřování této kategorie v hindštině tvoří jednotný celek. Opírá se o celou řadu hindských textů uvedených v seznamu literatury. Uvádí celkem 144 příkladů zpracovaných podle předchozího systematického přehledu této kategorie a s ní souvisejících příbuzných modů.

V závěru autorka stručně shrnuje výsledky své práce, hodnotí kriticky hindskou gramatickou literaturu, kterou měla k dispozici, a s jistou obezřetností poukazuje na některé pozitivní výsledky své práce. Pozitivně hodnotím zvláště obezřetnost formulací a výše zmíněnou ‚skromnost‘, s jakou autorka ke své práci přistupuje. Práce se mi jeví jako velice instruktivní.

Závěrem chci říci, že práce je podána velice přehledně, opírá se nejen o sekundární literaturu popisující sledované jevy v hindštině a češtině, ale podstatnou část tvoří vlastní excerpce z hindské literatury. V tomto ohledu práce značně překračuje nároky kladené na bakalářskou práci, přináší nové poznatky (např. předběžné poznatky o frekvenci výskytu, viz závěr str. 45) a v tomto smyslu může být dobrým východiskem pro další práci na tématu.

Práci hodnotím jako výbornou a doporučuji k obhajobě.

V Praze dne 21.6.07



Prof. PhDr. Jaroslav Vacek, CSc.
ÚJCA UK FF